

奉献祭品连祷 Fèngxiàn jìpǐn lián dǎo

辅祭: 让我们向主完成我们的祈求。

fǔ jì: ràng wǒmen xiàng zhǔ wánchéng wǒmen de qíqiú.

会众: 求主怜悯。

Huìzhòng: qiú zhǔ liánmǐn.

辅祭: 为奉献于此的宝贵祭品，让我们向主祈祷。

Fǔ jì: wèi fèngxiàn yú cǐ de bǎoguì jìpǐn, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.

为本圣堂及怀着信德、尊崇和对上帝的敬畏而进堂的人，让我们向主祈祷。

Wèi běn shèngtáng jí huáizhe xìn dé, zūnchóng hé duìshàng dì de jìngwèi ér jìn táng de rén, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.

为解救我们脱离一切忧患，愤怒，危险及困乏，让我们向主祈祷。

Wèi jiějiù wǒmen tuōlí yīqiè yōuhuàn, fènnù, wēixiǎn jí kùnfá, ràng wǒmen xiàng zhǔ qídǎo.

上帝啊，以你的恩宠帮助、拯救、怜悯并保全我们。

Shàngdì a, yǐ nǐ de ēnchǒng bāngzhù, zhěngjiù, liánmǐn bìng bǎoquán wǒmen.

为使此日在圆满，圣洁，平安和无罪中度过，让我们恳求主。

Wèi shǐ cǐ rì zài yuánmǎn, shèngjié, píng'ān hé wúzuì zhōng dùguò, ràng wǒmen kěnxīu zhǔ.

会众: 求主赏赐。

Huìzhòng: qiú zhǔ shǎngcì.

辅祭: 为平安的天使；忠实的引导者和我们灵魂及肉躯的护守者，让我们恳求主。

Fǔ jì: wèi píng'ān de tiānshǐ; zhōngshí de yǐndǎozhě hé wǒmen línghún jí ròu qū de hùshǒu zhě, ràng wǒmen kěnxīu zhǔ.

为饶恕和赦免我们的罪恶及过犯，让我们恳求主。

Wèi ráoshù hé shèmiǎn wǒmen de zuì'è jí guò fàn, ràng wǒmen kěnxīu zhǔ.

为圣善及有益于我们灵魂的事物，及世界的平安，让我们恳求主。

Wèi shèngshàn jí yǒuyì yú wǒmen línghún de shìwù, jí shìjiè de píng'ān, ràng wǒmen kěnxīu zhǔ.

为能在平安和悔改中善度我们的余生，让我们恳求主。

Wèi néng zài píng'ān hé huǐgǎi zhōng shàn dù wǒmen de yúshēng, ràng wǒmen kěnxīu zhǔ.

为使我们的生命能以基督徒的方式，无痛苦，无羞愧，且在平安中结束，并能在基督威严的审判座前得到善意的辩护，让我们恳求主。

Wèi shǐ wǒmen de shēngmìng néng yǐ Jīdūtú de fāngshì, wútòng kǔ, wú xiūkuì, qiě zài píng'ān zhōng jiéshù, bìng néng zài Jīdū wēiyán de shěnpàn zuòqián dédào shànyì de biànhù, ràng wǒmen kěnxīu zhǔ.

纪念至圣无玷，充满福份与荣耀者，我们的圣母，诞神女，永贞玛利亚，及所有圣者；让我们把自己，彼此，和我们的整个生命，都交托于基督我们的上帝。

Jìniàn zhìshèng wú diàn, chōngmǎn fúfèn yǔ róngyào zhě, wǒmen de shèngmǔ, dàn shénnǚ, yǒng zhēn mǎ lì yà, jí suǒyǒu shèngzhě; ràng wǒmen bǎ zìjǐ, bǐcǐ, hé wǒmen de zhènggè shēngmìng, dōu jiāotuō yú Jīdū wǒmen de Shàngdì.

会众: 主，交托给祢。

Huìzhòng: zhǔ, jiāotuō gěi mí.

高声: 凭籍祢独生子的怜悯；祢和祢，及祢至圣至善，赋予生命的灵，同受赞颂，从今日到永远，世世无尽。

Gāoshēng: píng jí mí dúshēngzǐ de liánmǐn; tā hé mí, jí mí zhìshèng zhìshàn, fùyǔ shēngmìng de líng, tóng shòu zànsòng, cóngjīn rì dào yǒngyuǎn, shìshì wújìn.

全体: 阿们。

Quántǐ: ā men.